

日本社会与文化研究丛书



何慈毅 著

明清时期日本 与琉球关系史

南京大学出版社

日本社会与文化研究丛书



何慈毅 著

明清时期日本 与琉球关系史



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

明清时期日本与琉球关系史/何慈毅著. —南京:
南京大学出版社, 2016. 12

(日本社会与文化研究丛书)

ISBN 978-7-305-17713-2

I. ①明… II. ①何… III. ①琉球—国际关系史—日
本—明清时代 IV. ①D829.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 241158 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 日本社会与文化研究丛书

书 名 明清时期日本与琉球关系史

著 者 何慈毅

责任编辑 田 雁 编辑热线 025-83596027

照 排 南京理工大学资产经营有限公司

印 刷 南京爱德印刷有限公司

开 本 700×1000 1/16 印张 10 字数 153 千

版 次 2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-17713-2

定 价 40.00 元

网 址: <http://www.njupco.com>

官方微博: <http://weibo.com/njupco>

官方微信号: njupress

销售咨询热线: (025)83594756

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

目 录

序论	1
第一节 研究对象	1
第二节 先行研究与研究目的	5
第三节 本研究的基本构思与重点	7
第一章 十五至十六世纪琉球王国的历史地位	10
引言	10
第一节 外交书信的格式	11
第二节 有关使用假名书写的问题	14
第三节 室町将军御内书的格式	20
第四节 关于“疏”式	22
第五节 “世主”与“国王”	27
第六节 琉球国王与丰臣秀吉的来往书信	29
小结	32
第二章 十七世纪初琉球与明朝、日本、朝鲜的关系	34
引言	34
第一节 德川幕府的外交政策	35
第二节 萨摩藩入侵琉球与江户幕府	40
第三节 呈福建道总督军务都察院书	44

第四节 德川幕府的外交理念	51
第五节 琉球与朝鲜的关系	54
小结	58
第三章 琉球国王与江户幕府的关系	60
引言	60
第一节 江户幕府致琉球国王书	61
第二节 信末祝颂语考略	69
第三节 年号和干支的意义	71
第四节 自称与他称	73
第五节 外交书信所用之木盒	77
小结	80
第四章 琉球与日本关系的变化及其历史意义	81
引言	81
第一节 1714 年琉球国王书问题的起因与焦点	81
第二节 清朝建立与琉球使者访日	89
第三节 幕府对琉球使者来日的经济援助	96
第四节 新井白石与琉球研究	99
小结	104
第五章 明治日本对琉球王国的并吞	106
引言	106
第一节 明治维新与琉球王府的对应	107
第二节 琉球国王咨与鹿儿岛县参事书	110
第三节 琉球王国消失与琉球藩成立	116
小结	122
别章 从历史看钓鱼岛及其附属岛屿的归属	124
引言	124

第一节 《使琉球录》与钓鱼岛·····	125
第二节 琉球国三十六岛·····	130
第三节 琉球海沟与中外之界·····	132
第四节 日本政府的所谓历史·····	134
第五节 小结·····	138
附录:琉球王国与明清中国及日本关系年表 ·····	141
主要参考文献·····	145
后记·····	152

序 论

第一节 研究对象

“琉球国者，南海胜地，而钟三韩之秀，以大明为辅车，以日域为唇齿，在此二中间涌出之蓬莱岛也。以舟楫为万国之津梁，异产至宝，充满十方刹；地灵人物，远扇和夏仁风。”这是刻在一口铸造于1458年的铜钟上的铭文（见图1），这口铜钟原先是挂在琉球王国首里城正殿门前的，因铭文中有“万国之津梁”之语，故被称为“万国之津梁钟”，如今此钟保存在日本冲绳县立博物馆（见图2）。这篇铭文充满了当时琉球国人的自信，洋溢着琉球国人意气风发的精神面貌，同时也表示出了当时琉球王国的自负及其在亚洲地区的重要地位。



图1 铭文



图2 万国津梁钟

众所周知,位于日本南端的冲绳县连同现今鹿儿岛县的奄美大岛在历史上曾经是一个王国,国号“琉球”,历时近五百年,前后跨越中国明清两个朝代。琉球群岛西南与中国宝岛台湾相连,东北与日本的九州岛相望,呈弓状分布在辽阔的东海海域。据说中国史书上所流传的蓬莱仙岛指的就是琉球群岛。

“琉球”之名最早见于《隋书》卷八十一、列传第四十六《东夷传》。书中称“流求国”,说其“在海岛之中,土多山洞,国有王,其下有帅四五人,各洞有小王,各村有乌了帅”。到了唐宋时代,又称之为“流鬼”或“流求”,《元史》又称之为“留求”“琉求”。

不过,《隋书》中所说的“流求国”究竟是指现在的冲绳群岛还是指台湾,这个问题早在二十年代即在日本史学界引起了一场极大的争论,至今尚未有定论。据《明太祖实录》卷七十一、1372年(明洪武五年)正月乙酉朔条记载,说当年明太祖洪武帝派遣杨载携带诏书赴琉球招谕中山王。诏书中写到:“惟尔琉球,在中国东南远处海外,未及报知,兹特遣使往谕,尔其知之。”由此,“琉球”便作为该地区的正式称呼固定下来了。此后,琉球王国也因得到明王朝的册封而开始了其长达五百年的历史。另外,据说当时中国又把琉球再分为“大琉球”和“小琉球”,一般称台湾为“小琉球”,称琉球为“大琉球”。但是,在1591年(日本天正十九年)9月和1593年(文禄二年)11月,丰臣秀吉曾两次寄去国书的“小琉球”不是台湾,而是现在的菲律宾^①。

除了与中国明朝之外,琉球王国与日本的交往亦由来已久。在日本史料中最初提及琉球的是《日本书纪》。在此书616年(日本推古二十四年)条中,称之为“掖玖”或“夜句”。记载说:“三月,掖玖人三口归化。夏五月,夜句人七口来之。秋七月,亦掖玖人廿口来之。”^②此后,620年(日本推古二十八年)条和629年(日本舒明元年)条分别记录有“掖玖人二口流来于伊豆岛”“遣田部连于掖玖”等。但有研究说,《日本书纪》所记载的“掖玖”或“夜句”,即现在日本鹿儿岛县的屋久岛。《隋书》中曾记载,在隋朝大业四年将

① 《异国往复书翰集》,村上直次郎译注,骏南社,1929年。

② 《新订增补国史大系》1下,《日本书纪》后篇。

校朱宽远征琉球归来时,适逢倭国使者来朝,使者见到其从琉球带回的布甲便告之“此夷邪久国人所用也”。“邪久”“掖玖”“夜句”及“屋久”在日语中发音相同,皆读作“YAKU”。因此,《隋书》的“夷邪久国”和《日本书纪》的“掖玖”或“夜句”很可能指的是同一地方。由此推断,《日本书纪》所记载的“掖玖”或“夜句”或不单是指屋久岛,可能也包括琉球群岛的主要岛屿冲绳岛。同时,也可推断《隋书》中所说的“琉求国”极有可能就是现在的冲绳诸岛。

有关“冲绳”日语读作“OKINAWA”的资料,现存最早的纪录是日本史料《唐大和上东征传》。其753年(日本天平胜宝五年)11月条记载说,立志东渡弘扬佛教的鉴真和尚所乘坐的船“廿一日戊午。第一第二舟同到阿儿奈波岛”,并在岛上逗留了半个多月。“阿儿奈波”日语读作“OKINAWA”,即现在的冲绳岛。而“琉球”则在835年(日本承和二年),空海的弟子真济在其所编的《性灵集》中始称“留求”,读作“RYUKYU”。自十四世纪日本国加入中国明朝的册封体制以后,“琉球”这一称呼便在日本固定下来了。

有关琉球的历史,日本学者大致将其分为“先史时代”“古琉球”和“近世琉球”三个时代。先史时代是一个漫长的历史时期,包括十二世纪以前的旧石器时代。古琉球是指自十二世纪初到1609年萨摩藩主岛津氏入侵琉球,约五百年的时间,相当于日本的镰仓、室町时期,或中国的南宋、元、明时代。

古琉球又可分为山寨割据时代、三山时代、第一尚氏王朝和第二尚氏王朝前期。在这五百年间,古琉球由按司(部落首领)的出现到三山鼎立抗争,再由尚巴志统一王朝的诞生至琉球王国的建立,是琉球发展的鼎盛时期,故其又自称“万国之津梁”。十二世纪初,随着谷物农耕文化的发展,被称作按司或世主的各地首领形成了一个政治小集团,筑城扎寨相互对立,争战不断。到了十四世纪,以冲绳主岛为中心,形成了三个较大的势力范围。据琉球国正史《中山世鉴》记载,浦添按司以王城首里为中心,占据了那霸、浦添、北溪、中城、越来、读谷山、具志川、胜连、首里三平等地,称为“中山王”。大里按司则占据佐敷、知念、玉城、具志上、东风、岛尻、大里、喜屋武、摩文仁、真壁、兼城、丰见城等南部地区,自称“山南王”。而今归仁按司亦占据了羽地、名护、国头、金武、伊江、伊平也等北部地区,自称“山北王”。日本史学界称这种三山鼎立的时代为“三山时代”。

据《明实录》记载,1372年(明洪武五年)中山王察度响应明太祖之招

谕,遣其弟泰期赴明进贡,1404年明成祖册封其为“琉球国中山王”,中山王率先与明朝建立了册封朝贡关系。1380年山南王承察度及1383年山北王帕尼芝也相继赴明朝贡。琉球三王的朝贡主要目的是想得到明王朝的认同和支持,以期在三强争斗中占优势。明成祖曾对琉球三山间的争斗加以劝谕,但是三山之间的争斗并没有因明帝的劝谕而停止,相反愈来愈激烈。1406年,盘踞山南的尚巴志在佐敷举兵,推翻了三山中势力最大的中山王武宁,立自己的父亲尚思绍为中山王,并成功地得到了明帝的册封。1416年,尚巴志又除掉了山北王攀安知,1429年再灭了山南王他鲁每,最终统一了琉球,开创了琉球第一尚氏王朝。

以国王为首的琉球统一王国建立后,“琉球国中山王”便成为统治整个琉球群岛的统治者称号。1469年,当国王尚德去世,一个名叫金丸的权臣发动了政变,成功地继承了王位,并以尚德王“世子”的身份,自称尚圆,遣使入明朝进贡,向明帝请求册封并取得了成功。这就是琉球第二尚氏王朝的开始。第二尚氏王朝又分为前期与后期,前期也是琉球王国发展最大的时期。特别是在第三代国王尚真统治的时期,无论是在政治制度、经济贸易,还是宗教文化等方面,可说是琉球王国体制的巩固发展时期。

近世琉球,则是从1609年萨摩藩主岛津氏入侵琉球到1879年日本明治政府宣布琉球废藩置县令,历时二百七十年。相当于日本的江户时期,或中国的清代。十九世纪末,日本明治政府用了近十年的时间以武力强行将琉球王国划入日本国的版图,在日本史上称为“琉球处分”。现在琉球已是日本四十七个都道府县之一的冲绳县。不过,冲绳县并不完全等于琉球王国。琉球王国的领土主要由三部分组成的:包括喜界岛、大岛在内的奄美诸岛,以冲绳岛为首的冲绳诸岛,以及宫古岛、八重山岛等先岛诸岛。但现在的冲绳县不包括奄美诸岛。这是有历史原因的,其根源就要追溯到萨摩藩主岛津氏入侵琉球的1609年。

本研究的主要对象是以上所提及的,从十五世纪初第一尚氏建立琉球王国到1872年日本明治政府单方面废琉球国并改其为琉球藩的近五百年中,琉球在东亚的历史地位以及与中国钓鱼岛相关的问题。

第二节 先行研究与研究目的

要谈有关琉球或冲绳的研究,首先必须提及的是伊波普猷的研究成果。他从历史学、民俗学、语言学、宗教学以及文学等各个角度,对琉球和冲绳进行了广泛而系统的研究,取得了丰硕的成果,被称为“冲绳学之父”。他的巨著《古琉球》便是其研究的代表作,至今仍是研究琉球和冲绳的学者的必读之书。伊波普猷的研究是从探求冲绳文化和语言的起源开始的。在其巨著《古琉球》^①的“关于琉球人的祖先”一章中,他阐述了自己对有关琉球的历史和文化等起源的基本观点。他在力求通过对音韵、语法等语言学的研究来证实琉球和日本之间的密切关系的同时,又执着追求琉球本身所具有的独特本质,指出琉球不仅在语言和风俗上完成了独自的发展,而且从精神到物质都具备了形成国家社会的必要条件。

二次大战前从事琉球冲绳研究的有代表性的学者,除了伊波普猷以外,还有东恩纳宽惇、真境名安兴、仲原善忠、比嘉春潮、山本美越乃等。其中山本美越乃的研究受到高度的评价,被视为日本本土琉球研究的最高水平。^②以上诸位学者在研究中所提出的各种问题,依然是现今琉球研究领域里的重要课题。不过,由于当时日本的社会环境,言论自由受到极大的限制,有关琉球的研究也只是停留在对古琉球的研究上。而且,所有的研究几乎都一边倒地琉球王国的历史看作日本历史中的一部分,只注重追求琉球文化和日本文化的共同性,而忽视了琉球文化本身所具有的特殊性。即使有些研究论及近世琉球,也只是从负面去论述萨摩藩对琉球在政治上的压迫和经济上的掠夺。伊波普猷也认为近世琉球王国完全失去了独立性,只是萨摩藩用来与清朝中国做贸易的机构而已。甚至把日本明治政府对琉球王国的武力侵吞誉为“解放奴隶”。他的这种学说在琉球研究领域长期占有主导地位,影响甚广。

二次大战之后,特别是进入六十年代以后,伴随着要求美国把冲绳归还日本的运动的开展,关于近世琉球的历史地位问题又重新得到日本学术界

① 《伊波普猷全集》第一卷,平凡社,1974年。

② 松尾尊允:“冲绳印象”,《本仓》,蚯蚓书房,1983年。

的重视。井上清对“明治政府的‘琉球处分’标志了日本民族国家统一的完成”这一正统结论进行了批判,旗帜鲜明地指出近世琉球历来是东亚地区一个独立的国家,后来之所以成为日本的一部分是因为被明治政府使用武力强行吞并的。^①对于井上清的观点,下村富士男从琉球王国的主权的角度进行了反驳,强调琉球和清朝的关系仅仅是形式上礼仪上的册封朝贡关系,近世琉球实质上是“萨摩藩的领地”,“是日本的领域”^②。这一场争论的结果,虽然弄清楚了有关日本明治政府“琉球处分”的历史过程,却在结论上出现了两个极端,或是过分强调琉球为“萨摩藩的领地”这样一种从属地位,或是坚持其独立王国的地位。

针对上述存在的问题,田港朝昭提出“应从王国体制的存在和萨摩藩排外性的独占统治两个方面来看琉球”^③,认为琉球的王国体制的存在对琉球、萨摩藩以及江户幕府三者来说,不仅是对清朝贸易这一经济方面,而且在政治上也都是必要的。也就是说,作为琉球,为了在政体上保持其王国的存在,便致力于维持和发展同清朝政府的朝贡关系;而日本的萨摩藩则为了加强本藩的财政收入而对琉球的朝贡贸易极为重视,并加以控制;对江户幕府而言,其主要目的是为了确立和显示其在国内外的权威,期待琉球王国的臣服为自己带来正面效果。之后,安良城盛昭又提出了近世琉球是一种在日本幕藩体制社会内部的,近似藩的特殊存在,即一个“半国家或拟国家的存在”^④。而高良仓吉则强调,琉球在受到萨摩藩入侵以后,虽被作为萨摩藩的领地编入了幕藩体制,但同时也保持了原有的王国体制,因此近世琉球的历史地位应是“幕藩体制中的异国”^⑤。他的这一见解为众多的学者所接受,逐渐成为琉球研究的新主流。

八十年代起,日本史学界对近世琉球研究的范围进一步扩大,涉及日本幕藩体制国家的确立、江户幕府外交体制的形成、统治被统治关系、对外贸

① 井上清:“冲绳”,《岩波讲座日本史》16卷近代3,1962年。

② 下村富士男:“‘琉球王国’论”,《日本历史》第176号,1963年。

③ 田港朝昭:“琉球与幕府制社会”,《岩波讲座日本史》11卷,1976年。

④ 安良城盛昭:《新冲绳史论》,冲绳时报社,1980年。

⑤ 高良仓吉:“琉球、冲绳的历史与日本社会”,《日本社会史》1卷:“列岛内外的交通与国家”,岩波书店,1987年。

易以及外交礼仪等各个领域。纸屋敦之提出近世琉球的历史地位只有从土地所有和对外关系两个方面进行研究才能确立。^①他把近世琉球定性为江户幕藩体制中的异国,认为琉球在1634年以后,就已被纳入日本幕藩体制的土地所有制中,只是在对外时仍被作为一个异国。从幕藩体制国家的对外关系的角度来研究的,有荒野泰典的《近世日本和东亚》(东京大学出版社,1988),他把近世琉球列为是日本“大君外交”体制中与中国保持联络的窗口,即所谓“萨摩琉球窗口”,同时又与朝鲜、虾夷地(现在的北海道)、中国商人及荷兰商人一起,被江户幕府编入“日本式华夷秩序”中。在外交礼仪的研究方面,有宫城荣昌的《琉球使者上江户》(第一书房,1982),丰见山和行的《江户幕府的外交和琉球》(《冲绳文化》65号,1985)及横山学的《琉球国使节来日的研究》(吉川弘文馆,1987)等。另外,也有学者指出,不能仅仅将琉球看作幕藩体制统治下的客体,而应将其作为一个主体,从其独有的册封礼仪及王权体制角度去研究。^②

以上所介绍的各方面的研究,从各个方面揭示了历史上琉球王国与日本的关系以及琉球王国的语言文化、风俗习惯等,同时也给我们提出了诸多新的问题。例如,琉球王国在东亚关系史中的地位问题,近世琉球王国与江户幕府、萨摩藩及其宗主国清朝三者之间的关系问题等。笔者将以上述先行研究为基础,以中国明清时代东亚所特有的邦交体系为背景,并以琉球同日本以及东亚各国之间历史上交往的书信为主线,试图通过对书信格式以及有关问题的分析,探讨琉球王国与日本国在不同时期的关系及其历史变迁。

第三节 本研究的基本构思与重点

国际关系史的研究中,首先要做的最基本的工作之一就是对各国政府间往来的外交书信进行分析。这不仅因为外交书信是研究国际关系的最基本史料,而且也是因为书信最直接地表现了该国政府对另一国的态度。同

^① 纸屋敦之:《幕藩制国家的琉球支配》,校仓书房,1990年。

^② 真荣平房昭:“关于琉球王国的册封礼仪”,《冲绳的宗教与民俗》,第一书房,1988年。

属汉字文化圈的东亚地区,各国之间来往的书信基本按照中国书信表达所特有的格式书写,而格式的改变或不同即在一定程度上反映了各国之间的相互关系。当然,琉球王国存在近五百年之久,时间跨度很大,要准确全面地把握其历史上在东亚地区的地位是一件十分复杂的事。因此,琉球王国在历史上往来于日本及各国之间的书信对于把握其历史地位更突显了其重要价值。本研究主要以不同时期琉球王国和日本国之间来往的书信为素材,通过对这些书信格式的分析,谋求客观地把握历史上琉球王国和日本之间的关系,并通过对琉球王国与其宗主国明清中国以及朝鲜之间的书信文件来往,进一步探讨其在东亚地区的地位。虽有管窥之嫌,但期另辟蹊径,抛砖引玉。本研究主要着眼于以下五个方面,分五个章节来进行探讨。这五个方面的内容既是独立的,又相互关联,承上启下。

首先,重点考察十五世纪前叶琉球王国建立初期至十六世纪末,琉球王国与日本室町幕府及丰臣政权的关系,从与明朝及日本的关系中探讨这一时期琉球王国在东亚的历史地位。日本学者认为在这段历史中日本和琉球的关系是一种“上下”关系,即日本室町幕府在上,琉球王国在下。而且,这种既定概念是有一定的历史数据也就是两者之间的来往书信作为依据的。因此,在这一章里首先要对这些史料进行重新分析,通过分析来重新评价琉球国王与室町将军之间的关系。并且,在此基础上进一步通过对琉球国王和丰臣秀吉之间来往书信的分析,考察在这段历史时期内琉球和日本之间关系的变化。

接下来关注的是在德川幕府建立初期琉球和日本之间的关系。日本史学界普遍认为琉球王国在1609年受到日本萨摩藩岛津氏的侵略以后,已被纳入德川幕府的幕藩体制,之所以让琉球仍作为一个“虚构的异国”继续存在,是因为:一方面萨摩藩为了达到其独占琉球与明清朝廷的朝贡贸易所得利益的目的;另一方面德川幕府为了向国内外夸耀自己的权威。就上述观点,本章着眼于江户幕府成立初期的外交政策,探讨德川将军政权成立初期对当时东亚地区国际形势的判断及所取的态度。通过探讨和比较江户幕府和萨摩藩在对琉球问题上的认识、立场及方针的差异,来考察受到萨摩入侵后的琉球王国在德川幕府外交关系中所处的地位。并且通过琉球与朝鲜之间的书信往来,进一步探讨这一时期琉球王国的外交性质。

第三章主要是在第一章所提出的有关东亚册封体制中外交书信格式的基础上,以十七世纪四十年代至十八世纪初琉球王国和日本江户幕府之间来往的书信为研究对象,通过对这些书信的分析来探讨二者之间的关系。对于二者之间来往的书信,日本学者丰见山和行曾就江户幕府致琉球国王的书信进行过分析,并指出德川将军的对外称号“大君”也被使用于致琉球国王的信中。梅木哲人则着重对琉球国王给江户幕府的书信进行了分析,指出琉球国王的信从一开始就具备了异国国王来函的体裁。笔者在两位学者的研究基础上,主要着眼于德川幕府致琉球国王的书信格式,对书信中的结束语、日期、自称及他称作具体分析,并与德川幕府致朝鲜王国以及其他各国的书信格式作比较,从而来把握当时琉球和日本江户幕府之间的关系。

第四章主要是围绕 1714 年琉球与日本江户幕府之间来往书信格式的改变这一问题,论述日本江户幕府改变作为外交关系重要一环的对琉球政策的原因,以及这一变化的历史意义。具体说来,首先分析 1709 年琉球使节访日时,江户幕府态度的极端变化及其原因。然后,着眼于 1714 年琉日双方的书信格式以及问题所在,并观察其后江户幕府对琉日关系所持的态度,进而通过对当时幕府的外交关系主管新井白石的琉球观的分析,论述琉日关系的变化,以及这种变化对近代日本人的琉球观的形成所产生的影响。

第五章首先从讨论日本明治天皇的改元诏书和太政官令通达至琉球这一问题入手,然后分析琉日双方围绕琉球国王为祝贺明治天皇即位而派遣的使者安排及贺词用语格式所持的态度立场,论述琉球王国和日本国在外交形式上的关系是如何结束的,这对琉球王国的最后消失,即日后日本明治政府以武力强行的所谓“琉球处分”具有什么影响。

综合所述,本研究主要是以从琉球王国建立的十五世纪初到琉球王国消亡的十九世纪后半叶,琉球王国与日本政府之间往来书信格式的变化为主线,描述出各个历史时期琉球与日本关系的历史图像。最后,作为别章,笔者将根据现存的中国及日本方面的历史资料,来论述由于日本对琉球王国吞并,以及甲午战争以后日本对台湾的侵占所引发的钓鱼岛及其岛屿的所属问题,从历史的角度来论证中国对钓鱼岛及其附属岛屿拥有主权的理据所在。

第一章 十五至十六世纪琉球王国的历史地位

引言

有关十五至十六世纪这段时期琉球王国和日本关系的研究,在日本史学界一直以来多是围绕琉球王国与萨摩藩的岛津氏及北九州岛的大内氏等日本西部地区的地方列强的关系问题展开,而对与当时代表日本中央政府的室町幕府关系的研究却很少。其主要原因是因为这方面的史料不多。因此田中健夫的“从书信格式看足利将军和琉球国王的关系”^①一文显得十分重要,具有很高的参考价值。

田中健夫在这篇论文中介绍了室町幕府足利将军给琉球国王的四封书信,并对书信的格式做了具体分析,强调这四封书信都是用日语假名书写的,列举了有关书信的五大特征:第一,用假名书写;第二,采用室町将军私人信件御内书的格式;第三,记载有日本年号;第四,使用了印章;第五,称对方为琉球国世主。根据这五大特征,田中健夫指出足利将军给琉球国王的书信(以下简称“足利书信”)格式基本上属于给日本国内家臣的御内书的格式,并因此而得出以下结论:足利将军在与琉球的交往中对琉球国王采取了半是外国半是家臣这样一种既暧昧又亲近的态度,两者之间的关系是双方虽然都承认对方为异国君主,但又因两国属同文同种,相互间存有同属一体

^① 田中健夫:“从文书格式看足利将军与琉球国王的关系”,《对外关系与文化交流》,思文阁,1982年。

感觉,并在这种意识下结成了上下关系。

以下,我们将对田中健夫所提出的足利书信格式的五大特征之一、二及五重新进行分析,进一步揭示琉球国王致足利将军书所采用的格式的各种原因,以求阐明十五、十六世纪琉球王国与日本室町幕府的真实关系。

第一节 外交书信的格式

众所周知,十五、十六世纪东亚地区国与国之间主要是在以中国明王朝为盟主的册封朝贡体系下进行交流的,而汉语则是各国进行交流时所使用的共同语言。在当时,东亚地区的国际交流形式主要有两种,一种是受明朝皇帝册封的各国与明王朝之间的交流,这是一种册封与被册封的关系;而另一种便是受明帝册封的各国之间的交流,又称为邦交关系。根据以上册封及邦交两种交流关系,高桥公明在“外交文书・『书』・『咨』について”一文中将当时东亚地区国与国之间来往的书信格式分为两大类,并指出用于邦交关系的书信采用的是中国古代的书简格式,并命名为“书式外交文书”(以下简称“书式”)①。他在研究中总结了“书式”格式依次包括有以下七大要素:发信人署名、启告语、收信人称呼、信件内容、信末祝颂语、日期、再自称。而其中第一和第三要素中都明确记有国名,再加上第六要素中使用年号和干支即表示其具备了外交书信的性质。而国内人士之间的书信往来习惯上一般不用此三类要素。这里我们先来看一看日本足利将军致朝鲜国王书的具体格式。

日本国源义政 奉书
 朝鲜国王殿下
 ………(本文。内容略。)
 ………不宣
 龙集壬辰冬十月三日
 日本国源义政②

① 高桥公明:“关于外交文书、‘书’、‘咨’”,《年报中世史研究》第七号,1982年。

② 《善邻国宝记》,《改定史籍集览》二十一。